

小窗幽记

中华传世名著精华丛书



(明) 陈继儒

书海出版社

[明] 陈继儒

小

窗

幽

记

琼
琼译注

书海出版社

责任编辑:刘幼生
复 审:杜厚勤
终 审:杭海路
封面设计:李 锐
内文设计:吕文玲

图书在版编目(CIP)数据

小窗幽记/(明)陈继儒著;琮琮译注. —太原:
书海出版社,2001.9
(中华传世名著精华丛书/朱玉衡,李捷主编)
ISBN 7-80550-389-3
I. 小… II. ①陈…②琮… III. 人生哲学-中国-明代
IV. B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060656 号

中华传世名著精华丛书

朱玉衡 李 捷 主编

*

小窗幽记

琮琮 译注

*

书海出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx.cei.gov.cn

新华书店经销 湖北开元印刷有限责任公司印刷

*

开本:850×1092 1/32 印张:236.5 字数:3796 千字

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月湖北第 1 次印刷

印数:1-6000 套

*

ISBN 7-80550-389-3
G·338 定价 255.00 元(全 30 册)

序 言

陈眉公，原名陈继儒，字仲醇，松江华亭（今上海松江）人。其幼年即聪明过人，文名卓著，史称“颖异”。其成年后为诸生，工诗善文，精鉴赏，擅书画，其艺术造诣登当时之冠。

陈眉公著述颇为丰赡，有《眉公十集》、《文奇豹斑》、《见闻录》、《太平清话》、《古论大观》、《安得长者言》等。而所著《小窗幽记》尤其闻名，是一部流传至今、光耀古今的人生哲言小品集，其格言玲珑剔透、短小精美、促人警觉、言近旨远、益人神智。自问世以来，不胫而走，同王永彬的《围炉夜话》、洪应明的《菜根谭》并称为“中国人修身养性”的三本必读书。

陈继儒在《小窗幽记》中写道：“山栖是胜事，稍一眷恋，则亦市朝；书画鉴赏是雅事，稍一贪痴，则亦商贾；诗酒是乐事，稍一曲人，则亦地狱；好客是豁达事，稍一为俗子所扰，则亦苦海。”在作者看来，扰攘尘嚣的“市朝”，拘谨庸俗的礼数，都是“地狱苦海”。他所追求的是无拘无束的自由人生，高远超脱的审美人生。

陈继儒一生虽常与官绅周旋，却终始不入朋党之圈，他认为，“人有好为清态而反浊者，有好为富态而反贫者，有好为文态而反俗者，有好为高态而反卑者，有好为淡态而反浓者，有好为古态而反今者，有好为奇态而反平者。吾以为

不如混沌为佳”。士人矫揉造作，故弄姿态，往往弄巧成拙，作茧自缚。陈继儒对世风的批判，透露出哲人式的冷峻，不由让人想起郑板桥那句通俗明白的名言：难得糊涂。

《明史·陈继儒传》称其“经史诸子、术伎稗官与二氏家言，靡不较核。或刺取琐言僻事，詮次成书，远近竞相购写”。他勘破功名，悟透生死，是一位潇洒的智者，所以其著作被称为修身养性、经商、从政、贤达之家的必读之书。

《小窗幽记》问世三百多年来，再次为读者所关注，正说明其深藏的魅力。为了再现其文化底蕴，阐释其文化精髓，笔者择善而从，潜心领会，参考各家所长，重新整理评点了《小窗幽记》。掩卷遐思，唯恐对原著有所误解，一己之见，只能是管中窥豹，请读者多指正。

译注者

目 录

一、安得一服清凉散，人人解醒	(1)
二、澹泊之守，镇定之操	(2)
三、市恩不如报德，要誉不如逃名	(3)
四、使人有面前之誉，不若无背后之毁	(4)
五、天薄我福，吾厚吾德	(5)
六、澹泊之士，必为浓艳者所疑	(6)
七、好丑两得其平，贤愚共受其益	(7)
八、多情必至寡情，任性终不失性	(8)
九、立名为贪，用术为拙	(9)
一〇、淡名利者，未忘名利之情	(10)
一一、伏久者，飞必高	(11)
一二、天欲祸人，必先以微福骄之	(12)
一三、世人破绽处，多从周旋处见	(13)
一四、书画是雅事，贪痴亦商贾	(14)
一五、轻财聚人，律己服人	(15)
一六、将难放怀一放，则万境宽	(16)
一七、大事难事看担当，逆境顺境看襟度	(17)
一八、以我攻人，不如使人自露	(18)
一九、宁为随世庸愚，勿为欺世豪杰	(19)
二〇、习忙可以销福，得谤可以销名	(20)
二一、人之嗜节，当以德消之	(21)
二二、一念之善，吉神随之	(22)

二三、梦里不能张主，泉下安得分明	(23)
二四、人不了了知了，知了了是了了	(24)
二五、人我往来，是第一快活世界	(25)
二六、不必无恶邻，不必无损友	(26)
二七、君子小人，五更检点	(27)
二八、以道窒欲，则心自清	(28)
二九、先达后近，交友道也	(29)
三〇、形骸非亲，大地亦幻	(30)
三一、寂而常惺，惺而常寂	(31)
三二、童子智少，少而愈完	(32)
三三、常思考，多检点	(33)
三四、脱厌如释重，带恋如担枷	(34)
三五、透得名利关，透得生死关	(35)
三六、多躁者，必无沉潜之识	(36)
三七、佳思忽来，书能下酒	(37)
三八、生死老病，谁能透过	(38)
三九、真放肆不在饮酒高歌	(39)
四〇、人生待足何时足	(40)
四一、云烟影里见真身	(41)
四二、明霞可爱，瞬眼辄空	(42)
四三、此言宜深玩味	(43)
四四、有誉于前，无若无毁于后	(44)
四五、无稽之言，是在不听耳	(45)
四六、拨开才是手段，立定方见脚跟	(46)
四七、身在事外，宜悉利害	(47)
四八、谈空反被空迷	(48)

四九、贫不足羞，贱不足恶	(49)
五〇、彼无望德，此无示恩	(50)
五一、当为情死，不当为情怨	(51)
五二、缩不尽相思地，补不完离恨天	(53)
五三、梦醒心不归	(54)
五四、我幸在不痴不慧中	(54)
五五、出相思海，下离恨天	(55)
五六、花柳藏淑女，雨云襄王梦	(56)
五七、天若有情天亦老	(57)
五八、吴妖小玉飞作烟	(58)
五九、杨柳沾啼痕，三叠唱离恨	(59)
六〇、弄柳拈花，尽是销魂之处	(60)
六一、豆蔻不消心上恨	(61)
六二、截住巫山不放云	(62)
六三、那忍重看娃鬓绿	(63)
六四、千古空闺之感，顿令薄幸惊魂	(64)
六五、良缘易合，知己难投	(65)
六六、蝶愁香风，尚多芳梦	(66)
六七、无端饮却相思水	(67)
六八、多情成恋，薄命何嗟	(68)
六九、清风好伴，明月故人	(69)
七〇、平生云水心，春花秋月语	(70)
七一、封疆缩地，中庭歌舞犹喧	(71)
七二、士不晓廉耻，衣冠狗彘	(72)
七三、宁以风霜自挟，毋为鱼鸟亲人	(73)
七四、仕夫贪财好货，乃有爵之乞丐	(74)

七五、一失足为千古恨	(75)
七六、圣贤不白之衷，托之日月	(76)
七七、士大夫爱钱，书香化为铜臭	(77)
七八、心为形役，尘世马牛	(78)
七九、留有余智，提防不测	(79)
八〇、要担当，又要善摆脱	(80)
八一、假认不得真，巧藏不得拙	(81)
八二、量晴较雨，弄月嘲风	(82)
八三、放下仙佛心，方名为得道	(83)
八四、执拗者福轻，圆融者禄厚	(84)
八五、达人撒手悬崖	(85)
八六、身世浮名余以梦蝶视之	(86)
八七、有百折不回之真心	(87)
八八、立业建功，实地着脚	(88)
八九、兢兢业业心思，潇潇洒洒趣味	(89)
九〇、无事提防，有事镇定	(90)
九一、穷通之境未遭，主持之局已定	(91)
九二、人之处世，可怜如此	(92)
九三、刚强，终不胜柔弱	(93)
九四、声应气求之夫，风行水上之文	(94)
九五、才智英敏者，宜以学问摄其躁	(95)
九六、居轩冕之中，有山林气味	(96)
九七、少言语以当贵，多著述以当富	(97)
九八、要做男子，须负刚肠	(98)
九九、柔玉温香，可成白骨	(99)
一〇〇、空烦恼场，绝营求念	(100)

- 一〇一、闲随老衲清谭，戏与骚人白战…………… (101)
- 一〇二、宁为真士夫，不为假道学…………… (102)
- 一〇三、觑破兴衰究竟，人我得失冰消…………… (103)
- 一〇四、名山乏侣，不解壁上芒鞋…………… (104)
- 一〇五、无技最苦，多技最劳…………… (105)
- 一〇六、才士不妨泛驾，净臣岂合模棱…………… (106)
- 一〇七、宁为薄幸狂夫，不作厚颜君子…………… (107)
- 一〇八、魑魅满前，笑著阮家无鬼论…………… (108)
- 一〇九、至音不合众听，至宝不同众好…………… (109)
- 一一〇、世人白昼寐语…………… (110)
- 一一一、拨开世上尘氛…………… (111)
- 一一二、才子安心草舍，佳人适意蓬门…………… (112)
- 一一三、喜传语者，不可与语…………… (113)
- 一一四、不留昨日之非，不执今日之是…………… (114)
- 一一五、玄奇之疾，医以平易…………… (115)
- 一一六、人常想病时，则尘心便减…………… (116)
- 一一七、恩爱吾之仇也…………… (117)
- 一一八、人生善读书，享世间清福…………… (118)
- 一一九、古人不掩瑕瑜，今人难知真伪…………… (119)
- 一二〇、以忍制己情，以恕制人情…………… (120)
- 一二一、随遇而安，何不清闲…………… (121)
- 一二二、浮云有常情，流水多浓旨…………… (122)
- 一二三、贫士肯济人，闹场能笃学…………… (123)
- 一二四、了心自了事，逃世应逃名…………… (124)
- 一二五、风流得意，鬼胜顽仙…………… (125)
- 一二六、不因人言而悟，不因外境而得…………… (126)

- 一二七、简淡出豪杰，忠孝成神仙…………… (127)
- 一二八、浇花种树，道人魔障…………… (128)
- 一二九、天下之灵，千古如新…………… (129)
- 一三〇、人生三乐…………… (130)
- 一三一、眼里无点灰尘，方可读书千卷…………… (131)
- 一三二、不作风波于世上…………… (132)
- 一三三、无事不乐而忧，是一座活地狱…………… (133)
- 一三四、必出世者，方能入世…………… (134)
- 一三五、人有一字不识，而多诗意…………… (135)
- 一三六、眉上几分愁，且去观棋酌酒…………… (136)
- 一三七、得心上本来，方可言了心…………… (137)
- 一三八、调性之法…………… (138)
- 一三九、好茶涤烦，好酒消忧…………… (139)
- 一四〇、破除烦恼木鱼声，见澈性灵优钵影…………… (140)
- 一四一、太闲生恶业，太清类俗情…………… (141)
- 一四二、灵丹一粒，点化俗情…………… (142)
- 一四三、妖冶成泉下骷髅，功名是梦中蝴蝶…………… (143)
- 一四四、独坐禅房，意揖达摩…………… (144)
- 一四五、以正敛放，以趣通板…………… (145)
- 一四六、疑善信恶，满腔杀机…………… (146)
- 一四七、能脱俗便是奇，不合污便是清…………… (147)
- 一四八、君子尽心利济，即此便是立命…………… (148)
- 一四九、读史耐讹字，闲居耐俗汉…………… (149)
- 一五〇、声色娱情，何若净几明窗…………… (150)
- 一五一、心上无事好快活，何必情欲乃为乐…………… (151)
- 一五二、兴来醉倒落花前，机息忘怀磐石上…………… (152)

一五三、烦恼之场，何种不有·····	(153)
一五四、休便休去，了时无了·····	(154)
一五五、意亦甚适，梦亦同趣·····	(155)
一五六、业净成慧眼，无物到茅庵·····	(156)
一五七、犬吠鸡鸣，恍似云中世界·····	(157)
一五八、异士未必在山泽·····	(158)
一五九、可爱之人可怜，可恶之人可惜·····	(159)
一六〇、事有急之不明白者·····	(160)
一六一、比上不足，比下有余·····	(161)
一六二、俭为贤德，贫是美称·····	(162)
一六三、唤醒梦中之梦，窥见身外之身·····	(163)
一六四、打透生死关·····	(164)
一六五、一笔写出，便是作手·····	(165)
一六六、隐逸林中无荣辱·····	(166)
一六七、皮囊速坏，神识常存·····	(166)
一六八、闻谤勿怒，见誉勿喜·····	(168)
一六九、人胜我无害，我胜人非福·····	(169)
一七〇、闭门是深山，读书有净土·····	(170)
一七一、欲见圣人气象，必须胸中洁净·····	(170)
一七二、成名每在穷苦日·····	(171)
一七三、让利精于取利·····	(172)
一七四、求福速祸，安然得福·····	(173)
一七五、看书不可拘泥旧说·····	(174)
一七六、但识琴中趣，何劳弦上音·····	(175)
一七七、出一言解之，是无量功德·····	(176)
一七八、伶人代古人，似今人为文·····	(177)

一七九、闲有余日，正可学问·····	(178)
一八〇、简傲不可谓高，阿谀不可谓谦·····	(180)
一八一、丹青乃无言之诗，诗句乃有言之画·····	(181)
一八二、云霞为侣伴，青松为心知·····	(182)
一八三、耳目宽则天地窄·····	(184)
一八四、从江干溪畔箕踞·····	(184)
一八五、有书癖而无剪裁，徒号书橱·····	(185)
一八六、鸟啼花落，有会于心·····	(186)
一八七、山之胜，妙于天成·····	(187)
一八八、清闲无事，坐卧随心·····	(188)
一八九、舞蝶游蜂，落花飞絮·····	(189)
一九〇、鸟栖高枝，士隐岩穴·····	(190)
一九一、混迹尘中，高视物外·····	(191)
一九二、五夜鸡鸣·····	(192)
一九三、取凉于扇·····	(193)
一九四、月榭凭栏·····	(194)

一、安得一服清凉散，人人解醒

【原文】

醒食中山之酒，一醉千日，今之昏昏逐逐，无一日不醉。趋名者醉于朝，趋利者醉于野，豪者醉于声色车马。安得一服清凉散，人人解醒。

【译文】

清醒的人饮了中山人狄希酿造的酒，可以一醉千日，今日世人昏昏沉沉，没有一日不处于沉醉状态中。好名的人迷醉于朝廷官位，好利的人迷醉于世间财富，豪富的人则迷醉于声色车马。怎样才能获得一副警醒剂，使人人获得清醒呢？

【评说】

据说中山人狄希能够酿造千日之酒，人们饮了此酒会醉千日不醒，可见此酒后劲了得，然而这种酒虽能醉人千日，其醉却有两点可取之处，一是真醉，是饮酒所得的情趣，二是虽酒劲很大，千日后也会醒来。

但是，世间之人沉醉于追名逐利纸醉金迷的生活中，是无酒而醉，难有醒时，所以陈继儒公在此发出感叹，从哪里弄来一副清凉药，让这些为名利、声色而醉的人醒来呢？答

案就在本书中，陈公的《小窗幽记》就是一副让人清醒的良药，读了会使人击案叫绝，获益匪浅。

二、澹泊之守，镇定之操

【原文】

澹泊之守，须从浓艳场中试来；
镇定之操，还向纷纭境上勘过。

【译文】

是否有淡泊宁静的志向，一定要通过富贵奢华的场合才能检验得出来；是否有镇定如一的节操，还必须通过纷纷扰扰的环境验证。

【评说】

淡泊于名利的操守，镇静安宁的气节，需要立之以德，铭之于心，不但在贫贱之时能保持住自己的尊严，更要在富贵之时能经受住声色的考验。面对世间五光十色的声色之乐，尘世间纷繁浓艳的名利之诱，能够保持住自己的平常心，有一种不动摇的意念，才算是真正的淡泊。

所以孟子说：富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈，是谓大丈夫。

三、市恩不如报德， 要誉不如逃名

【原文】

市恩不如报德之为厚；要誉不如
逃名之为适；矫情不如直节之为真。

【译文】

施舍给别人恩惠，不如报答他人的恩德来得厚道；邀取名誉，不如回避名誉来得闲适；装腔作势自命清高，不如坦诚做人来得真实。

【评说】

“市”者买卖也，故意施予别人恩惠，以求得对方的喜悦，这一定是一种有目的求取利益的行为，或者为了笼络人心，或者为了树立威望，其施舍是为了获取，虽然助了人，其出发点是为了助己，这样离真诚还有一段距离。而受人以恩，报之以德，则是传统的道德规范，这种以德报恩的行为是心存感谢，不求索取，“滴水之恩，当涌泉相报”，透露着人性中的真诚与善良。

节操正直的人决不愿违背良心去做沽名钓誉之事，而宁可逃避名声带来的麻烦，因为有了名声，也许生活就失去了本来的平静，而在光圈的环境下必须时刻战战兢兢，这样曲意矫情而为岂不是失去了真诚平和的本性。

所以俗语说：勤勤奋奋做事，本本分分做人，平平淡淡才是真实的人生。

四、使人有面前之誉， 不若无背后之毁

【原文】

使人有面前之誉，不若使人无背后之毁；使人有乍交之欢，不若使人无久处之厌。

【译文】

让人当面夸赞自己，不如让别人不在背后批评诋毁自己；让人在初相交时就产生好感，不如让别人与自己长久相处而不产生厌烦情绪。

【评说】

哪个人前不说人，哪个人后不被说。人的弱点是都喜欢听奉承话，要让人当面赞美自己并不是难事，而要别人不在背后议论自己却很困难，所以与其刻意去追求别人的奉承，还不如时时处处修养德行，严于律己，与人为善，这样不仅背后不会有人议论，相反还会有很多由衷的赞誉之声。

与人交往，初见面时都刻意修饰，举止得体，力求留下